

**FIGURACIONES DEL EXILIO Y OTRAS CATÁSTROFES (GUERRA CIVIL, GUERRA DE ESTADO, EXPERIENCIAS EN CAMPOS DE CONCENTRACIÓN): ACONTECIMIENTOS TRAUMÁTICOS Y CANONIZACIÓN. PROBLEMÁTICAS DE SU REPRESENTACIÓN ENTRE LITERATURA, CINE / FOTOGRAFÍA EN TEXTOS ESPAÑOLES Y ARGENTINOS CONTEMPORÁNEOS**

Investigadores USAL:

Directora Hernández Beatriz (beatriz.hernandez@usal.edu.ar); Pelossi, Claudia; Ciampagna, Lisandro; Giuffré, Mercedes; Hudym, Andrea Verónica; Serber, Daniela; Spina, Juan Pablo

Investigador Externo:

Marchetti, María Celia

**Resumen**

En esta etapa final, a partir del análisis de textos de los géneros teatral y cinematográfico, se ha considerado el dispositivo medial en tanto produce otro modo de ver, puesto que se abre a una topología que crea espacios que se resisten a la determinación de ciertos límites y se constituyen en umbral de resistencia frente al poder.

Estos dos géneros trabajados constituyen heterotopías donde se yuxtaponen espacios normalmente incompatibles, como se evidencia en la película *La hora de los valientes* y en *Ay, Carmela*, en la que se trabaja, asimismo, el pasaje del teatro al cine desde la instancia espacial. Se trata, pues, de la gestación de nuevas estrategias para representar masacres y genocidios que tuvieron lugar en los siglos XX y XXI.

Como señalan Burucúa y Kwiatkoski (*Cómo sucedieron estas cosas*, 2014) las siluetas vacías, el *Doppelgänger*, las máscaras, las réplicas, los fantasmas y las sombras pueden englobarse en un deseo de remarcar ausencias. Así, se analizaron las películas *El espinazo del diablo* o *Aparecidos* considerando el fantasma como alternativa al fascismo, mediante el uso del género fantástico para exponer la realidad y la crítica de los procesos históricos violentos.

Los aportes que esta investigación ha proporcionado se encuentran en el trabajo sobre la enunciación y en el análisis de un nuevo lenguaje de fusión entre imagen y palabra que obedece a las necesidades de la cultura visual actual con su velocidad y ritmo, como también a la crisis de la palabra. Un nuevo género como es la genealogía en *Las voces bajas de Rivas*, constituye el formato ideal para transmitir la memoria colectiva.

Un nuevo modo de significación se halla en el recurso de la elipsis o ausencia, que hace hincapié en lo que no está, lo que se perdió, como se trabajó en la película *La lengua de las mariposas* o en *Las bicicletas son para el verano*. En este trabajo sobre la catástrofe de la guerra se aportó el análisis de la construcción fílmica del narrador de la *nouvelle* y su relevancia para la reflexión sobre la escritura de la Historia, entendida como catástrofe según Benjamin.

Nuestra investigación hace así su aporte a la discusión actual de los modos de representación

que se están gestando, en particular el trabajo en los cruces entre las artes.

**Palabras clave:** modos de ver; catástrofes; artes en cruce

### **Abstract**

At this final stage, starting from the analysis of texts of the stage and film genres, it has been considered the medial device which produces another way of seeing, since it opens up to a topology that creates spaces that resist the determination of certain limits and constitute a threshold of resistance against the power.

These two genera worked constitute heterotopias where are juxtaposed spaces normally incompatible as evidenced in the movie *“La hora de los valientes”* analyzed by B. Hernández and in the film *“Ay, Carmela”*, which D. Serber works, also, the passage from the theater to the cinema from the instance space. It is, therefore, the gestation of new strategies to represent massacres and genocide that took place in the 20th and 21st centuries.

According to Burucúa and Kwiatkoski (*Cómo sucedieron estas cosas*, 2014) the empty silhouettes, the Doppelgänger, masks, replicas, ghosts and shadows can be classified in a desire to stress absences. Thus, L. Ciampagna analyzed the movies *“El espinazo del Diablo”* or *“Aparecidos”* considering the ghost as an alternative to fascism, by means of the use of the fantasy genre to expose the reality and the criticism of the violent historical processes.

The contributions that this research has provided are at work on the enunciation and in the analysis of a new language of fusion between image and word that responds to the needs of the current visual culture with its speed and rhythm, as well as the crisis of the word.

A new genus as is the genealogy in *“Las voces bajas”* by Rivas, studied by M. Giuffre constitutes the ideal format for transmitting the collective memory. A new way of significance is in the use of the ellipse or absence that emphasizes what is not, what was lost, as work on the film *“La lengua de las mariposas”* in charge of M. Giuffre or in the movie *“Las bicicletas son para el verano”*, in charge of B. Hernandez.

In this work on the catastrophe of war D. Serber provided the analysis of the filmic construction of the narrator of the nouvelle and its relevance for the reflection on the writing of history understood as catastrophe according to Benjamin.

Our research makes its contribution to the current discussion of the modes of representation that are emerging, in particular the work-in-crossings between the arts.

**Keywords:** ways of seeing; disasters; arts in cross